

داستانا كوردی دناقبهرا ئهدهبی فولکلوری و کلاسیکیدا داستانین

(مهم و زین) و (زهمبیل فروش) وهک نمونه

هیرش طاهر نوری^{1*} و بهکر شاکر عبدالللا²

¹ پشکا زمانی کوردی، کولیزا پهرودا بنیات، زانکویا سه لاهمدین، هریم کوردستانی - عیراق. (hershtahirl@gmail.com)
² پشکا زمانی کوردی، کولیزا پهرودا بنیات، زانکویا سه لاهمدین، هریم کوردستانی - عیراق. (bakir.abdullah@su.edu.krd)

وهرگرتن: 2025/06 پهسندکرن: 2025/10 به لافکرن: 2026/03 <https://doi.org/10.26436/hjuoz.2026.14.1.1647>

پوخته:

ب شیوهمهکن گشتی داستان ئه ژانری ئهدهبییه، د نافر وکا خودا فهگیرانا سه هاتیهکا دریزه، د فورمی خودا ب شیوازی شعر د هئته فهاندن. ئهف ژانری ئهدهبی، د ئهدهبی کوردیدا جههکن بلند و گرنگ همیه. هر دکهفتدا رهویشالین ئهفی جورئ ئهدهبی داستانن دناف کورداندا به لاف بوویه، بوویه خودیکهک بۆ رنقهفهدانا سه رکهفتن و شکستین گهلی کورد، دیسان دیروکا کوردان توماردکن. ل دهستیکی داستانا کوردی وکو بهیت و شعر ل سه زاری شاعر و دهنگبیزین کورد به لافبوویه و گهشهکریه، پاشان ئهف هونسه بوویه بناغهمهکن ب هیز بۆ جورمهکن دیتری ئهدهبی، کو شاعرین کورد ئه بهیت و لافژمیین ل سه زاری ملهتی ب شیوازمهکن هونریه پیشکهفتی ل سه بهرپهرین پهرتوکان داریژتینه و د چوارچوخی ئهدهبی کلاسیکیدا دوباره هاتینه دارشتن. ئهف فهکولینا ب ناخی (داستانا کوردی دناقبهرا ئهدهبی فولکلوری و کلاسیکیدا داستانین (مهم و زین) و (زهمبیل فروش) وهک نمونه)، بابهتی داستانین فولکلوری و کلاسیکی وکو ژانرمهکن گرنگی ئهدهبی ژلایی نافر وک و روخساریفه، ب رنکهکهکن تیوری و پراکتیکی شروقه دکت و ژیکجودادکته، ئهفجا د ئهفی فهکولینیدا مه همولدابه ئه داستانین د ئهدهبی کوردیدا ههین شروقهههکمین و ژیکجودابهکمین، زارافی داستان وکو دهربرینهک بکاربینین بۆ داستانین کلاسیکی نمونه بۆ ئهفی جورمی مه داستانا (مهم و زین) یا ئهحمدهتی خانی وهرگرتیه. ههروهسا بۆ زارافی بهیت وکو دهربرینهک بۆ بهیتین فولکلوری مه بهیتا (زهمبیل فروش) بکارئینابه. ل دوماهیکه ئه گههشتینه وی ئهجمای، کو بهیتا (زهمبیل فروش) ب نافر وکهکا ئایینی و داستانا (مهم و زین) ب نافر وکهکا ئهفینداری و ب روخسارین جودا جودا هاتینه فهاندن.

پهقیقین سههکی: ئهدهبی فولکلوری، ئهدهبی کلاسیکی، داستان، بهیت، مهم و زین، زهمبیل فروش.

پیشهکی

دهئته دیتن، ب دوو زاراقین وکو داستان و بهیت د ئهدهبی کوردیدا دهئته نیاسین.

ئارمانج ژ ئهفی فهکولینی ژیکجوداکن و شروقههکونا داستانا کوردیه ب هردوو فورمین خوفه وکو (بهیت، داستان)، ژ پنخههت پتر ئاشنابوون ل سه رویدان و سه بۆرین ب سهری میلهتی مهدا هاتین.

گرنگیئا ئهفی فهکولینی د ئهوی چهنیدابه، خواندهفانی کورد داستانین کوردی ژلایی ئهوان بابهتین گرنگین بوویه هئقین نافر وکا ئهقان داستانان، بگره ژ سه بۆرین باب و بابیرین مه تیدابورین ژپرسین ئهتومبی فههرمان بهرهم ئیناینه و ژپرسین ئهفینداری ژینا جفاکی بهرجهسته کرینه و ژپرسین ئایینی خوداپهستی و ئاینداریا میلهتیمه نیشاندابه. ئه هونهری د فهاندنا داستاناندا بکارهاتی ژ جوانی و سکی و رومانبیزیا زمانی بزاین، چونکی داستان ئهقان ههمی لایهمن دیاردکته.

ئه ریازا دئهفی فهکولینیدا هاتیه پهیرموکرن ریازا (وهسی- شیکاری)یه، چونکی سهروشتی ئهفی فهکولینی دگهل ئهفی ریازی دگونجیت، ژ بهرکو روناھیی دهردهته سهر بابهتین

داستان وکو بهر ههههکن ئهدهبی بهر فره دهئته دیتن، ژ بهرکو داستان بۆ سهردمههکن کهفن فهگهریت، دهربرینی ژ کولتورو میژوو دابونهریتین میلهتی دکته، ئهف بهرهمی ئهدهبی ب مولکی ههمی میلهتی دهئته نیاسین، لهوما دچیته دچوارچوخی ئهدهبی ئهتومایهتیدا، ههلبهت ئهدهبی فولکلوری ئهدهبهکی سهراسهریه، فهگیرانا سههاتی و سه بۆرین میلهتییه، نهخاسمه داستانا فولکلوری، چونکی داستانا فولکلوری زمانهکن ئاسان همیه و سه هاتیهکا کاریگر فهگهریت و شیوازمهکن تاییهت ژ ژانرین دیترین ئهدهبی همیه، پتر ل سه دهف و زارین خهلی دهئتهدیتن و پاراستن، بۆ نمونه بهیتا (زهمبیل فروش). ههروهسا داستانین کلاسیکی ژی نیشانا بهرزی و بلنداها ئهدهب و هونهری ملهتییه، بۆ نمونه داستانا (مهم و زین) یا ئهحمدهتی خانی.

ناف و نیشانین فهکولینی ئهف فهکولینا ل ژیر ناف و نیشانی (داستانا کوردی دناقبهرا ئهدهبی فولکلوری و کلاسیکیدا داستانین (مهم و زین) و (زهمبیل فروش) وهک نمونه)، داستانا کوردی د دوو ئهدهبین گرنگین وکو فولکلور و کلاسیکیدا

* فهکولسری بهرپرس.

خوين ريژن، شمري مزني كوشتني، جهي شمر كرنې، گوشتي مريان، يان گوشتي مايه دهيدا دهيت) (ابن منظور، 2000، 537). دزمانې فارسيدال بهرامبر پهيقا (EPIC) يا نينگليزي پهيقن: ((حماسه، حماسي، داستان حماسي)) (سهجادي، 2022، 179) بكار دهين. ديسان ل هممبري پهيقا بهيت ياكوردي پهيقن: ((داستان منظوم، آهنگ)) (موكرياني، 1369، 87) بكار دهين. همرهسا دزمانې كورديدا ل بهرامبر پهيقا (ملحمه) ياعرهبي زارافهين ((داستان، شمريكي مزني، جهنگليكي مزني)) (غريب، 2003، 1438) بكار دهين. پتريا جاران كوردان دگهل پهيقا داستان پهيقا بهيت زي بكار نينا، ((بهيت: (ملحمه شعريه او قصه طويله تغني شعرا) داستانا شعري، ياكو پتر لسر سرهاتي و قهومينهكا ديروكي و ب شعرو لسر كيش و سرورايهكا تايهت)) (شاهين، 2023، 341). ل قيره مرمم ژ پهيقا بهيت دزمانې كورديدا ل هوال بهرامبر پهيقا (ملحمه) ياعرهبي دهينه بكار نينا، سر هاتيهكا ديروكييه هندك جارا ب شعرو هندك جارا ب ستران دهينهگوتن. نهفي ژانري نهدهبي دكهفدا رولهكي گرنك د نهدهبياتين هر ميللمهكيدا دگيرا، چونكي ((شعري مملحمي شعريكي چيروكناميزه، سرگوزشتههكي روداو دهگيرينهوه كه به ژيانموه بهستراوه، راستي ژيان له درووني خاوهن بهرهمهكه دنيينه درموه وينهي قارمانيتي و نازايهتي مروڤ پيشان ددهت، لهوانهيه روداو كه راستهقينه بيت، بهلام بههوي تيك هلكيشي لهگهل خياليني فراوان له واقع بهرز دهيتهمو لهگهل لوجيكدا ناگونج، بويه راستي له خيال جياناكرينهوه)) (رسول، 1989، 88). كهواته داستان د روخسار خؤدا شعركا دريژا چيروكناميزه، د نافرؤكا خؤدا، خيال و نازايهتي، نالوجيكي يا ب سردا زاله. (داستان شعركه ب گيانهكي تزي هست و سوز دهاته فهگيران، ب شينواهكي نالوزو پر ژ هرزين سوفيگهري دهينه نياسين، قهرمانين سرسورهينرو رويدانين نينتيكه بخؤفه دگريت، بهحسي قهرمانهكي نهمومي دكهت، كو كارساتهكا نهانسايي نهجامديت و سرنجا خلكي بوخو راكيشا بيت و بيتهجهي شانازيا نهوي خلكي. داستان نوينراتيا نايډلوژيا نهمويهكي دياركري دكمن، ژلايي ميژوويي و نهفسانهيي و بيروباوهرو خيالنيقه، ژبهر نهفي نهگهري زي داستان ب نهدهبي گهلان دهينه هژمارتن، كو دقوناغين خوئين زكامكيدا درباس بوويه بوويه بهرهمهكي هونري)) (التونجي، 1999، 823). لهوما داستان بو نهوي شمري دهينهگوتن دهمي گهلهك كوشتي ژلايي دوژمنيفه دهينهدان، نهو لايهني سرهكفتهكا مزني د نهفي شمريدا دنييت بوخو نهفي سرهكفتهني ب داستان توماردهت. نهف داستانه دبيته نهگهري پويتهپيدانا شاعيرو چيروكيژان.

1.2. ميژوويا سرهلدانا داستاني ل جيهاني

1.2.1. داستان د سردهمين كهفندا:

داستان فهگيرانا چيفانوكنين كهفته، ژسرهاتي و سربرزين ب سرري گهل و نهموه هوزو گروپين سررمثايي هاتين، ژ سردهمهكي بو سردهمهكي دپتر دهينه فهگواستن، لهوما (داستان يا پيكهاتيه ژ فهگيرانا چهند رويدانهكين مزني ل دهستنيكا پيدا بونا ميژوويي، ژ بيخهصت پاراستنا بهاو شكومنديا نهموميان، كو نهفجوره هونره ب گوتن، يان بنفيسين دهينهپاراستن، قهرمانين داستاني ل دويق سردهمي خو دهستي مروڤان دگهل دهستي خوداومندان و فريشتهيان يي

كولتوري و جفاكي ميژوويي دچوارچوڤي چهند داستانهكين فولكلوري و كلاسيكين كورديدا.

سنورين فهكولينې مه همولدايه د چوارچوڤي نهفي فهكولينيدا دوو زارافين سرهكي ومرگرين، بو نمونه مه زارافي داستان بو داستاتين كلاسيكي بكار نينا، داستانا (مهم وزين) و هكو پراكتيك ومرگرنيه، ديسان زارافي بهيت بو بهينين فولكلوري بكار نينا، بهيتا (زممبيل فروش) و هكو پراكتيك ومرگرينه.

پيكهاتمو نافرؤكا نهفي فهكولينې ل سر دوو پشكين سرهكي دابهشديت: پشكا نكي: پشكهكا تيوريه، بهحسي چهك و پيناسهين داستاني ب گشتي دكهت، دگهل كورتيهكا ميژووي ياسر هلدانا داستانا ل نك ميللمان، بگره ژ داستاتين كهفتارين جيهاني و هكو داستاتين سومري و يوناني و روماني و هيندي تاكو دكههته داستاتين سردهمين نافين، و هكو داستاتين: نينالي و نينگليزي و نيراني. پشكا دوو: پشكهكا تيوري و پراكتيكيه، يا تايهته ب بهيتا (زممبيل فروش) يا فولكلوري و داستانا (مهم وزين) يا كلاسيكي، نهفمژي ل سر دوو تهمرين سرهكي هاتيهبه دابهشكرن و هكو نافرؤك و روخسار. د نافرؤكا داستانا (مهم وزين) دا بهحس ل بابهنې نهفينداری هاتيههكرن، دگهل پراكتيكرنا وان ب نمونهين شعري، همرهسا مه بهيتا (زممبيل فروش) يا فولكلوري ژلايي نافرؤكويه شروقهكره، نهفه ژلايهكيقه، ژ لايهكيديقه، نهف بهيت و داستانه و هكو روخسار، ژلايي كيش و سرروا و زمانې شعري و وينهين شعريه هاتيهبه شروقهكرن ژيچوداكرن. ديسان دگهل نهوان نهجامين هم د نهفي فهكولينيدا گههشتيني و نهو ليستا زيديرين مه بكار نينا.

1. داستان ژلايي تيوريه:

1.1. چهك و زارافين داستاني:

پهيقا داستان دبنهرمتدا بو زمانې يوناني فهدگهريه، ب واتايا ((نيپوس كه به يوناني ماناي وشه) و (چيروك) ه، له نهدهبي روژهلانيدا بو ماناي داستان: مهنهوي، بهيت، چيروك ... هند بهكارديت. بهلام هيشتا به تهواوي سنور بو ماناي هم وشانه دانمراوه)) (رسول، 2010، 33). دهمارهي زارافي داستاني دزمانين جياوازدا ب نهفي شيوه دهينهديتن: (زارافي داستان ژ پهيقا (EPOS) يايوناني هاتيه ومرگرتن ول بهرامبر نهفي پهيقن دزمانې لانينيدا پهيقا (EPICUM) بكار دهيت، دزمانې نينگليزيدا پهيقا (EPIC) بكار دهيت، دزمانې فرهنسيدا پهيقا (EPOPEE) بكار دهيت، دزمانې نهلمانيدا پهيقا (EPOS) بكار دهيت)) (حوسين ومولود، 2018، 191). ديسان نهو پهيقا رسنه دزمانې يونانيدا ديژني نيپوس ((ب نهزمانې يوناني نيپوس ب واتايا (پهيق) و (چيروك) دهيت، د نهدهبي روژهلانيدا ب واتايا (داستان، مهنهوي، بهيت، چيروك و هند.. دهيت. بهلي هيشتا ب تهمامي تخويب بو واتايا فان پهيقا نههاتيه دانان، د نهدهب ناسيدا، گهلهك روليت جودا جودا بيت ميژوويي بو پهيقا نيپوس ب واتايا پويه و چيروكا ميژوويي و مهنهوي و نيپويا بكار هينايه)) (بدي، 2022، 49). دزمانې عمرمبيل بهرامبر پهيقا (EPIC) يا نينگليزي پهيقا ((ملحمه: مؤلف فني بطولي)) (oxford, 1999, 253) بكار دهيت. همرهسا دفرهنگا (لسان العرب) دا يا (ابن منظور) ي ب قى شيوه واتايا پهيقا (ملحمه) شروقهكرهيه (زارافي "الملحمه" دبنهرمتدا ژ پهيقا "لحم" واته گوشت هاتيه ومرگرتن، ب شيوههكي گشتي زارافي مملحمه ب واتايا شرو كوشتار،

و دریز ترین داستانین جیهانی دهینه زانین، نافر وکا وئ ب سهدان هزار بیتان پیکدهنت، سردهمی قی داستانن بۆ سهدن پینجی پیش زاینی قهدهگهریت. دیسان دیتزه داستانا رامایانا داستانا "خودا راما"، یان "نودینسا هیندوسان" ئەف داستانە وکو بهرهمهکی ئەدهمی ب مەزناهییا خو دگهل داستانا مهابههار اتادا دهینه بهراوردکرن، ئەف داستانە بهویری قوناغین پیدابوونا نارپان ل هیندستانن بهس دکەت. (الهالی، 2020، 51). ل رۆژهلالات و ل کیشومرئ ناسیا ژ ی گرنکترین بهرهمی ئەدهمی نهمرو ل نهمری گهریابیت، داستانا "گلگامیش"ه، یا پرە ژ جهین مەترسیین تهژی مرن بۆ نمونه دارستانا (نمرز) دداستانا گلگامشدا ب جههنگی مرنی دهینهدیتن (لفته، 2025، 239). هەروسا دەربارە ی ئەو زانیاریین ل سەر داستانا گلگامش (ئەو دیرین ژ داستانا گلگامیش وەرگرتین، نیکه ژ دوازدە تابلویین ل کوفە هاتینه دیتن و بهحسی ژپان و کارین ئەفسانەیین گلگامیشی دکەت بۆ جیهانی. ئەف داستانە پەرتوکین دیتزین ل کوفە، وکو بهشەکی پەرتوکخانا پاشایی ناسوری بانپیل، دناڤ ناخ و خولیا کوفەدا مابوون. ئەف پەرتوکە بۆ نیکهجار ژ لایین شوینەوارناسین ئینگلیز "جی لپارده راسام" دگهل (30) هزار پەرتوکین دیتن لوی جهی دیتن بۆ لەندن هاتینه فریکرن)(ماتیف و سازونوف، 1991، 15). ئەف پاشماوین داستانا گلگامیش پشتی ل بریتانیا هاتینهدیتن، بۆچەند زمانین جیهانی هاتینه وەرگیران.

1.2.2. داستان د سردهمین ناییندا:

سردهمین نایین، ئەو سردهمین ئەوین ب تارپیوونا شارستانیەتا ئەوروپی و لاوازا هزرکرئی دهینهنیاسین، ئەف سردهمە ژسەدئ چوارئ دەستپیکەت تاکو سەدئ چوارئ زاینی، کو دکەشه دناڤهرا سألین (1300-1500ز)دا، (فرح، 2011، 7). باشترین دەستپیک بۆ سەرهلانا داستانین قههرمانی د ئەفی سردهمیدا ئەو ستران بوون ئەوین بابکالکین رومانیا د ناهەنگیرانین خودا ئەو سترانین بەری (۷۵۰) سالا ب زمانی خومالی دگوتن، پاشی ب فەرمانا شاه (شارلمان) ل سالا (۸۱۴ زاینی مریه)، ئەف سترانه هاتنه کومکرن و نفیسن (Reichl, 2010, 55). هەروسا ژ کەفتترین بەرهمین سردهمین نایین بین قوناغا دەستپیکئی داستانین ئەنگلۆسەکسونیین ئەسکەندەناڤینه، نەمازە داستانا (بیوفولف)، (ئەف داستانە بەشەکه ژ کولتورئ میللەتین تیوتینی بین کوچهراتی ل سەدئ پینجی زاینیدا هاتینه بریتانیا، پشتی ئەنگلۆسەکسونیان ئەف گزیرتین ل ننگلتهرا داگیرکرین، رومانیان خو ل فان گزیرتان قەکیشان، هەرچەندە ئەفان داگیرکەران چ ژ شارستانیەت وکولتورئ ئینگلتهرا نە دزانی، لئ پشتی بۆموائ شەش سەد سالا ل قی وەلاتی ناکنجی بووین، ئاشنابوونەک ژ شیعرو ئەدهمییاتی ئەفی میللەتیدا پیداکر، ئەف داستانا بیوفولف باشترین جۆرئ ئەدهمی ئەفی سردهمی بوو، قههرمانیت داستانن زیرهقائین هۆزئ بوون و هەرتشەک ب گریدایی هۆزو بنەمالیقه دیت) (Dixon, 1912, 47).

دیسان مەزنتزین بەرهمی ئەدهمی ل ئیتالیا، کو دقئ قوناغیدا بەهتە نیاسین بەرهمی دانتي (1265-1321ز) کۆمیدیا یەزدانییه. دانتي وکو شاعیرمکی مەزن، بەرهمی وی یئ ئەدهمی، دبیتە پرەک بۆ بدوماهیک هاتنا سردهمین نافر است و دەستپیکرنا قوناغەکا نوی ب ناڤی رینیسانس. (ب دروستی

تیکمە د رویدانین ئەفی هونەریدا، هەر ئەفیه دبیتە ئەگەرئ هندی کو رویدانین هونەری داستانن هەمی دراستەقینە نەین، لئ مەرم پئ لڤاندنا چیرۆ حمزا مروڤانەم زیدەکرنا شیانین وانە بۆ تیکههشتن و وەرگرتنا رویدانین داستانن و ئارامکرنا میتشک و دەروونی مروڤان و پششەمبەرنا تەکنیکا ئەفی هونەریه)(حوسین و مەلود، 2018، 193). هەلیەت هونەری داستانن تاکه ریکا هونەری بوو، د سەردەمین کەفتدا، کو مروڤ بشیت ب ریکا وئ دەبرینئ ژ ئەوان رویدان و سەرھاتیان بکەت. ئەوین ژئەنجامی کارەساتین سروشتی و شەرین دناڤهرا مروڤاندا چیدبوون دکر و ب شیوهیەکی هونەری و سەرزاری قەدگیران و دیپاراستن.

ب شیوهیەکی گشتی د ئەفی سەردەمیدا دوو نەتەوه یونانی و رومانی، د هونەری داستانیدا د پششەکتی بوون، ئەدهمی یونانی ئەدهمی زەنگین و پیکههشتیه، کاریگەری و رەنگەدان ل سەر هەمی ئەدهمین دیتزین جیهانی هەبوویه، ئەفەژی بۆ رەسەناتی و تاییەتمەندیین ئەفی ئەدهمی قەدگهریت، هەروسا داستان ژ ی وکو ژانرەکی ئەدهمی وکو هەر جۆرەکی دیتزین ئەدهمی سەروکانی و زیدەرئ ئەفی ژانری هەر بۆ یونانیان قەدگهریت. (یاخویایە دەستپیک سەرهلانا داستانن ل گریکا کەفن، وکو ئەوی شیوازئ بەرفرهە ل دەڤ هومیروس هەمی بەری وی نەبوویه، لئ وکو تاییەتمەندیهکا داستانا قەهرمانیا سەرزاری دشتت بۆ چەندین سەردەمان یا بەردەوام بیت، شارەزاین ئەفی بواری د وئ باوەریندانه، کو سەرهلانا داستانا گریکی بۆ دوماهیا سەردەمی میسینی ل چەرخئ پازدی بەری زاینی قەدگهریت) (west, 1988, 151). داستانا ئیلپادە گرنکترین داستانا هومیروسیە، کو دناڤ هەمی گەل و نەتەوین کەفتن جیهانیدا دهینه زانین، د میژوویا یونانیا کەفتدا داستانا ئیلپادە نمونا هەرە بەرزا ژانرئ ئەدهمی ژبلی داستانا نودینسا، کو بەرهمی دووئ یئ هەمان شاعیرییه. داستانا نودینسا ئەف داستانە ژ ی داستانا دووئ یا هومیروسییه، رویدانین ئەفی داستانن تەمامکرنا داستانا ئیلپادەنه یا هەمان شاعیری، ئەوژی داستانەکا قەهرمانی و دلداریه، دویاتی ل دادپەرومەری و ئەفینداری و قیانا وەلاتی دکەت، ئەگەر هات و مروڤ یئ خورگربیت دئ ل سەر هەمی ئاستەنگان زال بیت و دئ گەهیتە ئارمانجیت خو. (خشیه، 2014، 8). رۆمانی پشتی شیبان یونانی داگیرکەن، هزر دەندیداکر، کو ئەو شارستانیەتا یونانیان هەمی مفای ژئ وەرگرن و لاساییکرنا یونانیان بکەن دەهمی بوارین ئەدهمی و هونەری زانستیدا، چونکی ئەدهمی یونانی ئەدهمی رەسەن و نەمربوو. داستانا ئیلپادە شاکارەکی هەرە مەزنی ئەدهمییه و کاریگەریاخز هەبوویه، چونکی داستانەکا نیشتمانپەروەری و دلداریه، ل سەدئ هەشتئ ل بەری بوونا مەسیحی پیدابوویه، بەحسی دامەزراندنا ئیمپراتوریەتا رۆمانی دکەت. نافر وکا قی داستانن. دابەشی سەر دوازدە بەشان دبیت، هژمارا دیرین وئ (9896) دیره، ئەف داستانە لوی جهی دەستپیکەت، کو هومیرۆس د داستانا ئیلپادەدا ب شکەستنا تەروادە ب دوماهیک دەهنت. (کەفافی، 2011، 134). هەروسا دەربارە ی ژانرئ داستانن ل وەلاتئ هیندئ هونەرمکی دیرین وکەفتاره، سەرهلانا ئەفی ژانرئ ئەدهمی رهو ریشالین وئ بۆ پیدابوونا ئاین و نزا و پەرسنا خوداومند و ئەدهمی سەرزاری قەدگهریت. دیارترین بەرهمین ئەدهمی ل هیندستانن هەردوو داستانین (مهابههاراتا) و (رامایانا)ن، داستانا مهابههاراتا ب کەفتترین

دگنرا بو پاراستن و پینشخستنا (قمول وبهیتین) کوردی، کو ئهژی ئاین و ئاینز این رسنهین کوردهواری بوون؛ (یا خوایه کو داستانتین کوردی د جفاکین سهرمتابین کوردیدا سهرهلدایه و دناڤ ئهدهبیاتی ناینین کوردیدا ومکو، (نیزدیان، کاکهییان، یارسانیان) دا جهی خو گرتیه و یا دیاره کو نهڤان ناینان تایهتهدندیان خوینن ئاینی ب زاردهفی پاراستینه و ب دریز اهیبا سهدان سالان گههاندینه نهفی سهردهمی. (جهلیل، 2008، 10). ل قیره راستیهک خویادبیت، کو بناغهی هس داستانهکا همبیت یا کوردی فولکلوره، چونکی نهگهر نفیسهرهک یان شاعیرهک هاتبیت داستانهک ژی نفیسی بیت، هس پشتبهستن ل سهر فولکلوری کوردی کریه، باشترین نمونه داستانا (مهم وزین یا نهحمدهئ خانیه، کول سهر بناغی داستانا فولکلوری یا (مهمی ئالان) فههاندیه. ((خانی بخوه ژی دبیزه: مهم و زین ل دهفی دنهگبیز و چیروکبیز و میژووزانان بهیستییه و نفیسییه. خانی ئهو چیروکا گهلیری ب شیویا سهردهما خوه نوژهن (کریه)) (جیهانی، 2007، 14). کهواته خانی داستانا مهم و زین دوباره نوژهن کریه و دارشتیه.

2.1.1. جورو شیوازین داستانتین کوردی:

داستان ومکو ژانرهکی سهرمکی د ئهدهبی ههمیللهتهکی دیریندا، ل گور دیتنا (والتر جهی. ئونگ): (داستان دهنرهندا شیوازمکی هونهری زارمکی بی بنهمایه، دیسان داستان شیوازمکی نفیسی کلاسیکی لاسایکریه و بهردهوام دگهوربندایه) (Bram, 2006, 3). ب دوو شیوازان د هینه دیتن. ئیک: ئهو داستانتین ئهوین د ئهدهبیاتی فولکلوری و سهرزاریدا سهرهلدای و هاتینهدیتن و ملکی میلهتینه، خودانی وان یی نهدیاره، دوو: ب داستانتین نفیسی و خودان نفیسهر دهینه نیاسین. (د ئهدهبی کوردیدا داستان ل دویف ناقهروکا خو دینه سی بهش: داستانتین میزخاسی، ومکو داستانا: کهلادمم و شهرئ کولانا قومریی. داستانتین نهفینی ومکو: مهمی ئالان و فهرخ وستی و سینهمخان. داستانتین ناینی ومکو داستانتین ههسپی رهش و شیخ مهندو زهمیل فروش. ههروسا داستانتین کوردی ب سی شیوازان هاتینه فههاندن، هندهک ب ریکخستی (ههلبهستکی)، هندهک ب پهخشانکی، هندهک ژی ب تیکهل ههلبهستکی و پهخشانکی هاتینه فههاندن) (کاپلان، 2019، 20). ژبو دابهشکرنا داستانتین کوردی گهلهک شیواز هاتینه پهیرهوکرن ژوان شیوازان ((ژ نالیی دهستانین ئهپکیدا فولکلورا کوردی خزینههیکه خوسهسره دووجوره دهستان ههنه: دهستانین خوهزایی و دهستانین چیکری)) (GERNAS, 2022, 77). ب نهفی رنگی:

2.2.1. داستانا فولکلوری:

بهری ئهم بهتین بهحسی داستانی بکهین، یا فره گورپانا کارئ داستانی د ئهدهبیدا دهستنیشان بکهین، کول دویف وی پولینکرنا (دورسون) بو میراتی میلی کری، چوار بهشین سهرمکینه (گورپانا ئهدهبی سهرزازی (ئهدهبی میلی)، ژبانا میلی یا مادی، یان کولتورئ مادی، دابونهریتین جفاکی ژوان (بیروبوهرین میلی)، هونهرین نمایشکاری بین میلی (موزیک، سهما، دراما) ... هتد) (الجوهري، 1988، 60). بیگومان ل دویف نهفی پولینکرئ داستان دچیهته د چوارچوڤی گورپانا ئهدهبی سهرزازیدا. ب فی ئاوی داستان کوردی ب بهشهکی سهرمکی ئهدهبی فولکلوریی دهیته هژمارتن. نهفجوری داستان ب داستانتین خوهزایی و سهرزازی ژی دهینه نیاسین.

دانتي پهرتوگا خويا ب نافي "كوميديا يزداني" ب نارمانجا دلپاكيي نفيسبوو، مهرما ويژي رزگار كرنا همژارو همژارمئي بوو، نهوي ب زماني ئيتالي نفيسي، ب في ئيكي دانتي بنگههي زماني ئهدهبي يئ ئيتالي دانا، بهري وي ههما بيژه ئهدهب ب ههمي جورين خوڤه ب زماني لاتيني هاتبوو نفيسين. دانتي ئيكهم كهم بوو، كو شعير ب زماني ئيتالي نفيسين و ههمي شاكارين ديترين ئهدهبي ل ژير سيبهرا وي هاتنه نفيسين) (باقئ نازئ، 2013، 127). نهف داستانه ب سي بهشان پيكدهات (دوزهخ، پاقزكرن، بهحهشت)، كو ههرسی بهش ژ (33) سروودان پيكدهين، ومكو وينهكرنا چارهنفيسي مروفقيه پشتي مرئي، ناشكرارنا هزرا پاداشت و سزايه، هيلانا مروفقيه ژ خرابيي و ناراستهكرنا ويه بو چاكيي وراستيي. (شوان، 2023، 25). پشتي سهرهلدانا شعيرا ئهنگلوسهكسوني، ژفي سهردهمي وهره، ئهدهبي ئينگليزي بو نمونا: ئهدهبين چاڤليكري ل جيهاني، ب في شيوهي هيدى هيدى ئهدهبي ئينگليزي پيشكهفت، نهمازه (د ماوي چل وپينچ سالين فهمرانروايا شاهزن ئهليلزابيسا ئيكيدا، كو ههستيكرنهكا نوي ل ههمبهر ئهدهبي ههبوو، د سهردهمي نهفي شاهزنيدا بهريتانيا ههست ب مهرناتياخو دكر، نهفهژي دچوارچوڤي ئهدهبيدا ب دوو شيوازان دهاته دهربرين، ئيك: نفيسين دهرباره ئينگلتهرا. دوو: نفيسين ب ئينگليزي. شعيرا ئينگليزي بكارين جون ملتون(1608-1674) پينگافهكا ديتر ياگرنگ هافيت، ميلتون دداستانا (بههشتا بهرزه) دا فيا داستانهكا ئهدهبي بنفيسيت، كو دگهل (ئينياده) يا (فيرجيل) ي و داستانا (ئوديسه) يا (هوميروس) ي مملاني بكهت. بوئ واتايي كو نهف داستانه شيا گهلهك كوژبين تاريين كتبا پيروز روونيكهت) (سهرزلاند، 2021، 108-109). نهف شاكاري ئهدهبي بهحسي (ههمي گهردوني ژ نافراندنا ئادم و حوايي ههتا دوزهخ و بهههشتي دكهت) (فاجيه، 2009، 114). د نهفي سهردهميدا يا فره ئماژئ ب داستانا (شاهنامه) بهدين، كو (فيردهوسي شاهنامه خو ل سهر بنياتي شاهنامه ئهبو مهنسوري دارشتيه، فيردهوسي ژي ب ههمان شيوه هندهك چيروكين ومكو روستهم وسوهراب و چيروكا ئيڤقان ديوو هندهك چيروكين وهرگيرايي ژي بكارئينايه، ل سهر نهفي بنههاي فيردهوسي دهست بنفيسينا داستانا شاهنامه كره) (صفا، 1381، 117). ل دوماهيي بوومه خويا بوو، كو سهردهمين نافين كاريگهريهكا مهن ل سهر داستاني ههبوو، ب ريكا كهساپهتئين نهفسانهيي، كو ئهوي ژي ژ ئاشوپا گهل پهيدا بوو، ههرومكي مه د نمونين داستانتين نهفي سهردهميدا ديتين.

2.2. داستان د ئهدهبي کوردیدا:

2.1. میژوویا سهرهلدانا داستانتین د ئهدهبی کوردیدا:

نهگهر لیتیرینهکا میژوویی دهربارهی سهرهلدانا داستانی د ئهدهبی کوردیدا بکهین، دینیین کو بهیت کهفتترین تیکستین ئهدهبینه دناڤ کورداندا، نهف ئاوی ئهدهبی دگهل ژین و ژیارا کوردان دهربا بوویه، نهفه ژي بو دهولهمندیا فولکلوری کوردی فهدهگهریت، کهواته بهیت ((به مانای ههره گشتی واته ئهو بهشه له فولکلوری کوردی که تیکرای (ئهدهبی داستانیکی زارمکی) دمهگرتیهوه، دیاره لهم بهکار هینانهدا، وشه بهیت جگه لهلاوک و حهیران و بهند، بهشیک له گورانی و چیروکی فولکلوریشی گرتوتهوه)) (مهمودزاده، 1381، 3). ل قیره یافره ئماژئ ب تشهکی گرنگ بهدین، کو رولهکی گرنگ

هەر ئەف ئەدەبیه، کو ژ ئەدەبی فۆلکلۆری یی نیزیکه، ئەمازە دستران گۆتیندا ئەف راستیە پتر خویادبیت، هەروەسا ئەف ئەدەبیه ژ لایین ناڤەروک و روخساریڤه یی سادەو ئاسانە، ب روونی و ئاشکراییی مەبەست و ئارمانجا خو دئیخیتە لێبەردەست(موکری، 1984، 5). نمونە بو فی چەندئ:

((ئەو شەپالا شوخ و مەستە
مەسین هەلگرت داڤە دەستە
وئ دەما لاو ناف دڤووستە
ژ بو تە بکم خزمەتی))

(فەقی تەیران، 2005، 214).

دقان هەردوو بەیتین سەریدا (فەقی تەیران) ب زمانەکی کوردیی رەسەن دەربرینی ژوئ چیرۆکی دکەت ئەوا دناڤبەرا زەمبیل فروش و خاتینیدا رویدای و ب زمانەکی پەتی یی کو پەیف و دەستەواژەیین بیانی بکاربیت دەربریه.

2. 1. 2. 3. 2. بکارنێنانا زمانەکی نایینی.

هەلبەتە پرانییا شاعرو بەیتبێژین کورد، مەلاو فەقی بووینە، لەوما دیبینین پرانییا شعرو بەیتین وان ل بن کاریگەریا نایینی و رێچکین سوفیگەریندا بووینە، هەروەسا شاعرین میلیین کورد مریدو شیخین ریبازین سوفیگەری و مەزەهەیی بووینە، لەوما دیبینن فی چەندئ کاریگەری ل سەر شعرو بەیتین وان هەبوو. بو نمونە د ئەفی بەیتیدا:

((یا محمد غەمخوارئ ئومەتی
هەرچی ژمن باوەر نەتی
نە موستەحقی شەفاعەتی
مەخرەج دوورە روژا ناخرەتی))

(فەقی تەیران، 2005، 224).

دقان بەیتین بەیتا (زەمبیل فروش)دا دیبینن بەیتبێژ ب زمانەکی ئایینی و سوفیگەری دەربرینی دکەت و چەندین پەیف و دەستەواژەیین نایینی بکاردینیت، داکو ئەف بەیتە د چوار چۆڤەیک ئاینیدا بەیتە دین و مەرما بەیتبێژی بو فی بەیتی فەگیرانەکا ئاینیه، وەکی دەستەواژەیین ئایینی وەک: (یا محمد) و دگەل پەیفین وەک: (ئومەتی، شەفاعەتی ناخرەتی... هتد) بکارنێنایینە، هەروەسا سیمایەکی ئایینی ب بەیتا ئەوڤە دپەخشیت.

2. 1. 2. 4. وینەیین شعری دداستانا (زەمبیل فروش)دا:

وینئ شعری بنەمایەکی گەرنگ و سەرەکیە دفورم و بنیاتی شعریدا، چونکی بەرچەستە بوونا ئەندیشەیکە فەشارتیه، ب ریکا پەیفان دەیتە ئافراندن و وەکو وینەیکە ل سەر تابلویەکی هونەری دەیتە بەرچاڤ، ئەف وینەیی هونەری جوانی و خەمڵاندنەکا دیتەر ددەتە پیکهاتەیا شعری، هەرچەندە پیکهاتەیا شعرا داستانی یا فۆلکلۆری یاسادە و ئاسانە، لی ئەف چەندە وئ ناگەهینیت، کو وینئ شعری د داستانا فۆلکلۆریدا نەبیت. شعرا داستانی یا فۆلکلۆری ژ ل دوڤ ئەفی ئاستی پێهاتیه نەسین و بو هاتیهگۆتن تارادەیکە بەرژمنگین رەوانیژی تیدا هاتینەبکارنێنان و وینەیکە شعری یی سادە و ساکار بکار هاتیه. بو نمونە ئەگەر تەماشەیی ئەفی وینەیی شعری بکەین د ئەفی بەیتا (زەمبیل فروش)دا:

بن، ئەم ووشانە قافیەیان پئ ئەلین)) (خزەدار، 1962، 56). هەروەسا سەروایا بەیتی ژ ب فی ئاواپه (بەیت چیرۆکەکا فۆلکلۆریەو ب ئاواز دەیتەگۆتن، ئەف شیعرە خودان سەلیقەکا تاییەتە، پرانییا جاران چەند پارچەکن و هەر پارچەک ژ (3) یان (4) ریزان پیکدەیت. گەلەک جاران بەیتین (3) ریزی ژ سئ ریزین هەفسەروا پیکدەین و ژ سەروایا سئ ریزین د دوڤدا دجودانە. دیسان بەیتین (4) ریزی ژ بیتی ژ چار ریزین هەفسەروا پیکدەین و ئەو سەروا ژ سەروایا پارچەیین د دوڤدا یا جودابیت، بیتی ژ سەروایا ریزا (4) ئ ژ سەروایا هەرسی ریزین دەستپیکە یا جودابیت و ئەو سەروایا جودا ل دوماهیا هەمی پارچەیین بەیتیدا دوبارە دبیت)) (رەشید، 2017، 201). د داستانا (زەمبیل فروش)دا. سەروایا ریزا (4) ئ ژ سەروایا هەرسی ریزین دەستپیکە جودا دبیت و ئەو سەروایا جودا ل دوماهیا هەمی پارچەیین بەیتیدا دوبارە دبیت بکار هاتیه:

((کولفەتی قسەمت ل وی بوو
زێرو مال چوب خوه نەدی بوو
قیمەتا سەلکان ب لەپن بوو
هەر ب دەست مەشغەلەتی))

(فەقی تەیران، 2005، 202).

د ئەفی بەیتە شعریدا ئەو سەروایا بکارهاتی ب ئەفی شیوہه:

..... وو
..... وو
..... وو
..... ئ

کەواتە ئەو ریزکا سەروایا وئ یا جودا ل دوماهیا هەرسی ریزکا جارەکی دوبارە دبیت.

2. 1. 2. 3. زمانئ شعری دداستانا (زەمبیل فروش)دا.

ب گشتی زمان ریکەکا سەرەکیە بو پەبووندیکرنئ دناڤبەرا مروڤاندا، بیکومان بکارنێنانا زمانئ پینگاڤەکا هەرە گەرنگ بوو، بو پێشکەفتنا مروڤایەتی، چونکی زمان ژ لایەکیڤە دبیتە ناسنامە بو هەر نەتەوہیکە و ژ لایەکی دپه وەکو پشکەکا سەرەکی و کاریگەر ژ پاشامیین کولتوری هەر میلەتەکی دەیتە هژمارتن. لی ئەگەر ئەم بەیتین بەحس ل زمانئ شعری ئەدەبی فۆلکلۆری کوردی بکەین ب گشتی و زمانئ شعرا داستانی ب تاییەتی دئ ببینن، جوداهي دناڤبەرا بکارنێنانا ئەفان هەردوو زماناندا هەمیە، چونکی (دناڤ ئەوی ئەدەبی بەر فرمو مەزنی فۆلکلۆریدا داستانین فۆلکلۆری پشکەکا جوان و بلندی ئەوی ئەدەبی پیکدینن، داستان ژ لایین زمانپه بزمانەکی سادەو ئاسان و ناڤچەیی و نیزیك ژ زمانئ ناخفتنا روژانەیا خەلکی هاتینە فەگیران) (ئەحمەد، 2019، 176). ل ڤیره دی هەولەیین ئەو زمانئ دداستانا (زەمبیل فروش)دا بکارهاتی ل بەرچاڤ کەین کا چەند بەرژمنگین نەتەوہی تیدا بەرچەستەبووینە:

2. 1. 2. 3. 1. بکارنێنانا زمانەکی سادە.

شاعرین میلیین کورد زمانەکی سادە و ئاسان بکار دەیان، کو هەمی خەلک تیبگەهن (چونکی شاعرئ ملی ئەو شاعره کو زیدەتر خو نیزیکی زمانئ خەلکی دبیت، کەواتە شاعر، یان بیزین بەیتبێژ ب ئەوی زمانئ دەر دبیریت، کو بی نیزیکی زمانئ خەلکی ئەو زمانئ خەلک هەستین خو پئ دەر دبیریت و

((زەمبيل فروش لاوى رهواله
ب كولفته و نههل و عهiale
حوسنا يوسفى ل باله
حق رضايى قسمهتن))

(فەقى تەيران، 2005، 200).

دقى بەيتا شعریدا وینەپى لیکچواندنى كەواتە (دوو تشت يان دوو
بابەت د يەكسانين دگەل نیک، و ھەر نیک ژوان و مكو يى
دبتربیت) (مطلوب والبصير، 1999، 262). ب قى رەنگى ل
خوارى ھاتىە كيشان:

ليچوو: زەمبيل فروش.

لەوچوو: يوسف.

نامرازى ليچوونى: نينه.

جوړى ليچوونى: رەھايە.

رويى ليچوونى: حوسن.

((كج دېن لاوى فەرىقان
وهر ناف رەيحان و سيقان
شەكرى بميز ب ليقان
شېھى جاما شەربەتى))

(فەقى تەيران، 2005، 211 - 212).

دقى بەيتىدا خويابە كو: وینەپەكى شعری يى جوان تیدا
ھاتىەبكار ئينان ب ریکا بكار ئينانا جوړى خوازىمى (مجازى)،
كەواتە (خوازە بكار ئينانا پەيقەكئىپە، كو ژبلى وى، واتايا
فەرھەنگيا دروستا ئەوى پەيقى ھەمى، دگەل ھەبوونا رەوشەكا
زمانى بۆ وى پەيقى، لى ژير ريگرى لىدكەت، كو ئەف پەيقە
بۆ واتايا خوزيا دروست بكار ھاتىپت، كو دقئت ئەف پەيقە بۆ
واتاياھكا خوازىمى بكار ھاتىپت) (مستەفا، 2011، 163 - 164).
چونكى ئەگەر تەماشاي ديزە شعرىن ئەقى بەيتى بکەين، دى
بىنين كو ئەو پەيقىن ھاتىنە بكار ئينان، ژبلى واتايا خوزيا
فەرھەنگى، واتاياھكا دبتر يا ژيرى ژى دگەھىنيت، مەرما
شاعىرىژى ھەر ئەو واتايا فەشارتپە، ل پشت پەيقان، وەكو
دبترىت: (وهره ناف رەيحان و سيقان) مەرما شاعرى ئەو
ببترىت: دەمى خاتىنى داخواز ژ زەمبيل فروشى كرى وەرە دناق
سىنگ و پاخلىت مندا، ئەفە شاعرى وەكو (مجاز) بكار ئينايە،
چونكى واتايا فەشارتى ل قيرە مەبەستە. ھەروسا ئەم دشىين
رەگەزەكى دبتر يى رەوانببترى د ئەقى بەيتا شعریدا دەستىنشان
بکەين، ئەوژى رەگەزى خواستنىپە، ((خواستن برىتى يە لە
بەكار ھىنانى ووشەپەك بۆ دەربرىنى مانايەكى تر بىجگە لە
ماناي دروستى ووشەكە، بەمەرجىك پەيوەندى لە نىوان ماناي
دروست و ماناي خوازىمى ووشەكە وىچوون بيت، ئەبى
نیشانەپەكيش ھەبى كە نىمە مەبەستمان بەم ووشەپە مانا
خواستراو مەكپە نەك مانا دروستەكە)) (گەردى، 1972، 69).
و مكو وینەپەكى شعرى بكار ھاتى ب ئەقى رەنگى:

شەكرى بميز ب ليقان
شېھى جاما شەربەتى

ئانكو لىف وەكو جاما شەربەتپە، ژى خواستى: جاما شەربەتى
، بۆ خواستى: لىف، بەلگە: شەكر و شرىن.

2. 2. 2. داستان دپەيگەرى ئەدەبىي كلاسكىدا:

ئەف جورە داستانە ئەو داستانن ئەوین ژلايى كەسەكئىفە يان
نقىسكار مەكئىفە ھاتىنە نقىسین، لەوما ب ئەقى ناقى دەپنە ب
نافكرن، ھەروسا (ل قيرە مەبەست ژ خودان نقىسكار ئەو كو
د گەل ناقى داستانى ناقى نقىسكارى ژى دەپتە گوتن، ئەفقا چ
ئەف نقىسكارە نقىسكارەكى راستەقىنەبىت يان يى ب گومان
بىت، چونكى گەلەك داستان ھەنە گومان ل سەر راستيا
نقىسكارىن وان ھەپە، لى ژ بەر كو ژ مېژە وەرە ئەف داستانە ل
سەر ناقى ئەقى نقىسكارى ھاتىنە زانين، ئەف داستانە ب
داستانين خودان نقىسكار يان چىكرى دەپنە نياسين) (keskin،
2019، 181)، ھەلبەتە نمونين ئەقى جوړى داستانان د ئەدەبىي
جىھانىدا ب گشتى و د ئەدەبىي كوردیدا ب تاپەتتى دزورن،
ھەرديسان دەر بارە داستانين نقىسى يان بىژين داستانين
كلاسكى دىتتەك جودا ژى ھەپە، (داستانين چىكرى، داستانين
ب خودان، نقىسكار و ئەفراندرين وان دەپنە نياسين، مە
گەلەك نمونە د ئەدەبىياتا جىھانى و كوردیدا ھەنە وەكو (ئىليادە،
ئەدېسا) بىن ھومبروسى د ئەدەبىي يونانيدا، (شاھنامە) يا فارسان،
(مەم و زينا) كوردان و گەلەكىن دبتر، ھندەك دبتر ھەنە، كو
داستانين چىكرى ب فولكلور نزانن، ئەفە د تىگەھشتەكا شاش
دانە، و ب كورتەبەرسفەكا ئاسان دەپنە پيش و دبترن: كو ئەگەر
خودانى داستانەكى يان چىرۆكەكى بەپتە نياسين و ھاتىنە
نقىسین، ئەو بەر ھەمى خزىنەپا ئەدەبىياتپە و ب فولكلور ناھىنە
نياسين، لى د سەردەما مەپا نەفر و كەدا زانستى فولكلورى گەلەك
پيشكەقتپە، ھاتىە گھورين و گەلەك دبترن شاش و كىم ئاشكرا
كرىنە، ل گورى فولكلور ناسان ژ بۆ كو داستانەك يان چىرۆكەك
يان ئەفسانەپەك... ھند تاكو بشىت بىپتە بەر ھەمەكى فولكلورى،
دقئت د بورىنا دەمىدا بەپتە گھورين و جورا و جوريا وى ھەبىت،
دقئت دەر فەمنا دەر گىژ و چىرۆكئىژان ھەبىت، داکو ل گور ھىز
و شیان و لىزىدەكرنن خۆ پيشكيش بکەت، پىفان و گوارتنين
جودا جودا ھەبن، كارمكى ئاسايپە، كو داستانەك يان چىرۆكەك
ب خودان بکەفە ل سەر زارى خەلكى و بکەفە د گەلەك
كراساندا) (GERNAS، 2022، 161). ھەژى نامازەكرنپە،
كو داستانين نقىسین كوردى ژلايى پولىنكرنپە د چنە د ناف
چوارچوقى ئەدەبىي كلاسكىي كوردیدا. داستانا كوردى ژى د
قوناغا ئىكيدا ب داستانەكا خومالى و فولكلورى دەپتە نياسين، د
قوناغا دوویدا داستانا كوردى ھاتىە فەگو ھاستن بۆ ناف ئەدەبىي
كلاسكىي كوردى، باشترىن نمونە ژى داستانا (مەم و زىن) ە.

2. 2. 2. داستانا كلاسكىي ژلايى نافەر و كئىفە:

داستانا كلاسكىي بابەتەكى گرنگە بۆ پيشفەبرنا ژانرىن
ئەدەبىي، ھەر چەندە ئەگەر داستانين كلاسكىي ژلايى كەسەكئىفە
و ب نافەر و كەكا جودا ژى ھاتىنە نقىسین، بابەتتى سەر مەكىي
ئەفان داستانان ھەر فولكلورە دكوكا خودا بۆ سەر چىرۆكەكا
مللى و فولكلورى فەدگەرىت. نمونەپەن بەرچاقين ئەفان
داستانان دزورن دئەدەبىي كوردیدا. كەواتە (داستان د ئەدەبىي
فولكلورى و نقىسین مللەتاندا ژ گەلەك بواراندا وەكو روخسار
و نافەر و ك، گەلەك تىكەلى يەك دوو بووینە و ەك يەك لىھاتىنە،
ئەف راستپە ل سەر ئەدەبىي كوردى ژىدا جى بەجى دبىت و
داستانين فولكلورى و كلاسكىين كوردى وەكو بىن مللەتین دبتر
تىكەلى ھەفدو بووینە) (موكرى، 1984، 58). ئەفەژى ئەوى
چەندى دگەھىنيت، كو ئەدەبىي فولكلورىي كوردى بناغەپەكى ب
ھىزە بۆ ئەدەبىي نقىسین كوردى، نەمازە ژلايى نافەر و كئىفە،
ھەروسكى يا ديار ((ئىپىك (ئىپوس) رووداو و بەسەر ھاتە بە

کلاسیکیا کوردیه، کو یا پابهنده ب هندک یاسا و ریسایان ههروهکی شعرا کلاسیکیا مللعتین روزههلاتی پنهه پابهندن. نمونه بو ئەفئی داستانی مه داستانا (مهم و زین) یا (ئهممهئ خانی) وهرگرتهیه، ب ئەفئی شیوهی:

2. 2. 2. 2. 1. کیش د داستانا (مهم و زین) ئ دا:

داستانا مهم و زینا ئهممهئ خانی، کو ب قالیی ههزما شهش ئهخرهبا مهقبوزا مهحزوف یان مهقسور هاتیه نفیسین (مهم و زین کو ژ 257 مالکان پیکهاتیه، ب گشتی نیفمالکین وئ ل سهر کیشا: مهفعولو مهفاعیلون فهعولون هاتینه دارشتن، ئه کیشا ژ پیین بلند و نزم پیکهاتین. دهمی پیقانا شعرهکا عهرووزیدا ژ بو پیین بلند و نزم ئەف هیمایه بکاردهین "ب" کورت، " " دریز، ههروهسا ئەف هیمایه " " بو دابهشکرنا ههز پشکهکا نیف مالکی بکاردهیت (جیهانی، 2007، 49). ب ئەفئی رنگی:

سهر/نا/مه/ بی/ نا/مه/نا / مئ/ ئه/لا
 _ _ ب / ب _ ب / ب _ ب
 مهفعولو / مهفاعیلون / فهعولون
 بی/نا/مئ/ وئ/ نا/ ته/ما/ مه/ وه/لا
 _ _ ب / ب _ ب / ب _ ب
 مهفعولو / مهفاعیلون / فهعولون

2. 2. 2. 2. 2. سهروا د داستانا (مهم و زین) ئ دا:

ئهگهر تهماشهئ داستانا مهم و زینی بکهین دئ بیین ژ بهر دریزیا داستانی شاعری سهروایهکا هههمرنگ یان (جووت سهروا) بکارئینایه، کو سیستهمی ئەفئی شعری و هسایه، شاعر بو ههز دیره شعرهکی ب دریزیا ههمی داستانی سهروایهکا تاییهت ب خوفه ههبيت و هندک جارن دشتت بو ههز دوو دیره شعرا یان پتر ل دویف ئیکدا هههمان سهروایه بکاربینیت، چونکی ژبلی ئەفئی سهروایه شاعر نهشتت داستانهکا پتر ژ هزار بهیتی ب سهروایهکا نه گورر یان یا ئیکگرتی بکاربینیت (مستعفا، 2008، 292).

بو نمونه سهروا د داستانا مهم و زینیدا دئ ب ئەفئی رنگی بیت:

((نهز مامه د حکمهتا خودیدا
 کورمانج د دهولتا دنیدا

نایا ب چ وهجهن مانه مهحرووم
 بیلجومه ژ بو چ بوونه مهحکووم

وان گرتی ب شیر شههرئ شوهرهت
 تهسخیر کرن بیلادئ هیمهت))

- (خانی، 2008، 44).
- 1 ا (سهروادار)
 - 2 م (سهروادار)
 - 3 ت (سهروادار)

ئهمهئ نهمازه داستانی (بالهکی، 2005، 137). ئهگهر ئهم بهین تهماشهئ روخساری داستانی کلاسیکی بکهین، یان بیژین ئهز داستانی دکهشه د چوار چوئی ئهمهئ کلاسیکی کوردیدا، ژلایی روخساریقه ل سهر هههمان شیواز و پیکهاتیه شعرا ب ئەفئی شیوهی سهروا د داستانا (مهم و زین) یا (ئهممهئ خانی) دا بکار هاتیه، کو دبیژنی سهروایا (مهسنهئ)، یان (جووت سهروا).

2. 2. 2. 3. زمانئ شعری د داستانا (مهم و زین) ئ دا:

زمانئ شعرا کلاسیکیا کوردی ب گشتی و زمانئ داستانا (مهم و زین) ئ ب تاییهتی ژ ئهگهرئ کارتیکرنا زمانین دهروو بهر و مکو زمانئ فارسی و عهربی و تورکی تیکهل بوویه ژ پهیقین بیانی. ئەف دیاردا کاریگهرا زمانین دهروو بهر ل سهر زمانئ کوردی ههز ژ کهشدا ههبوویه. ل قیره دئ ههولدهین د چند بهیتهکین داستانا (مهم و زین) دا، چند پهیف و دهستهواژ مین بیانی دهینه خویاکرن و مکو زمانئ داستانا (مهم و زین) ئ ب ئەفئی رنگی:

((ساقی تو ژ بو خودئ کهرم که
 یهک جورعهی مهی د جامن جهم که
 دا جام بهمی جیهان نوما بت
 ههرجی مه ئیرادهیه خویا بت
 دا کهشف بیت ل بهر مه نهحوال
 کانی دبتن مویهسسهر نیقبال))

(خانی، 2008، 42).

ئهگهر ئهم تهماشهئ ئەفان بهیقین شعری بکهین د داستانا مهم و زینا ئهممهئ خانیدا، دئ بیین چهندن پهیقین بیانی تیکهل ژ زمانئ فارسی و زمانئ عهربی بکارهاتینه کو د چار بهیقین داستانیدا پتریا پهیقان بیانیه و مکو:

ساقی: ب زمانئ فارسیه واته مهیگیر.

کهرم: ب زمانئ عهربی واته بهخشش.

جورعه: ب زمانئ عهربی واته مر یان قوم.

جام: ب زمانئ فارسیه واته پیاله یان شووشه.

جهم: ب زمانئ فارسیه واته جهمشید کو نافی کهفته شاههکی ئیرانی بوویه.

جیهان نوما: دهستهواژهی فارسیه واته دنیانوین یان جیهان دین.

نیقبال: ب زمانئ عهربی واته ههبوونا بهختی.

2. 2. 2. 4. وینهیقین شعری د داستانا (مهم و زین) ئ دا:

وینه گبانی شعریه ژ بهرفئ چهندئ وینی شعری چیکرنا وینانه ب پهیقان ژفی چهندئ دیار دبیت وینی شعری ئاراستیهکا دوو لایهنی ههیه ئیک: ئاراستهیا جوانکاری و ئافکرنا ئافهیی شعری. دوو: ئاراستهیا دهربرین و راگههاندن. ئانکو مروف دشتت ههمی وینیت ههستپی کری و ههست پی نهکری ب پهیقان دروست بکهت. ژبو پیکهاتنا وینین شعری دفتت پشت ب هونهرین رهوانیژئی بهستین جونکی رهوانیژئی دبیته گیانی وینی شعری (ئهمین، 2002، 14). ژ بو جیههچکرنا وینین شعری د داستانا نفیسیا کوردیدا دئ ههولدهین چند بهیتهکین شعری ژ داستانا (مهم و زین) خانی وهرگرین و وینی شعری تیدا ب ریکا رهگهزین رهوانیژئی بهرجهسته بکهین:

((ههزمیرهکی وان ب بهزلی حاتهم
 ههز میرهکی وان ب رهزمی روستهم))

(خانی، 2008، 44).

ئەگەر ئەم تەماشەى ئەفئى مالكا شعری ب كەین دئ ببین، وئەیهكئ شعری یى جوان و ب راما ب ریکا رهگەزئ لیکچوواندنئ بکارئینایه. بو نمونه د نیفمالكا ئیکئیدا شاعری هس میرهكئ کوردان ب بهخشین و مەردایهتی لیکچوواندیه ب حاتم، ل قیردا هس میرهك لیکچوویه، حاتم لهوچوویه، روى یى لیکچوونئ ب بەزئ، ئەمرازئ لیکچوونئ نه هاتیه بکارئینان. د نیفمالكا دوویدا شاعری، هس میرهكئ کوردان ب میرخاسی و زیرمکئیدا لیکچوواندیه ب روستهئمئ زال. ل قیردا هس میرهك لیکچوویه، روستهئم لهوچوویه، ب رەزمئ روى یى لیکچوونئیه، ئەمرازئ لیکچوونئ نه هاتیه بکارئینان. هسرومكى د ئەفئى خشتەیدا پتر هاتیه رونکر:

لیچوو	لهوچوو	نامرازئ لیکچوواندنئ	روى یى لیکچوونئ
میر	حاتم	نههاتیه بکارئینان	بەزئ
میر	روستهئم	نههاتیه بکارئینان	رەزمئ

((هەرچی بره شیرئ دەستی هیممەت
زبت کر ژ خو را ب میری دەولەت
حازر ستی یى نگین دەرانى
دا دەستی عەجوزەیا زەمانى))

(خانی، 2008، 43).

دیسان ئەگەر تەماشەى ئەفان مالکین شعری بکەین، دئ ببین وئەیهكئ شعری یى جوان ب ریکا رهگەزئ (مەجازئ) بکارئینایه. مەرم ژى ژ مەجازئ ئەوه تو پەیفهكئ یان دەستەواژمەكئ بو واتایا وئ یا دروس بکارئینئ، بەلكو بو مەرمەكا دیتر بکاربئنى. ئەفەژى د ئەفان مالکین سەریدا بکارهاتیه، بو نمونه دەستەواژەئ (دەستئ هیممەت)، وەكو مجاز هاتیه بکارئینان، مەرم پئ خواست و پئدقیهكا مەزنه. هسرومسا پەیفا (نگین)، وەكو مجاز هاتیه بکارئینان، مەرم پئ گوستیلە.

((دیوانەمه من پەرى ب دەردا
نەز دىجلەمه زەنبەرى مه بەردا))

(خانی، 2008، 142).

هسرومسا د ئەفئى مالكا شعریدا شاعری ب ریکا رهگەزئ (ئىستیعارئ)، مەرم پئ بکارئینانا پەیفهكئیه، نه ب مەرمسا واتایا وئ یا راستین، وئەیهكئ شعری دروستکریه، ب ئەفئى شیوهئ: پەیفا دیوانه ئىستیعارەیه ژ مەمئ و پەیفا پەرى ئىستیعارەیه ژ زینئ، پەیفا دىجله ژى ئىستیعارەیه ژ مەمئ و پەیفا زەنبەرى ئىستیعارەیه ژ بەرگری و بەرەستئ. واتە زینئ د جوانئیدا لیکچوواندیه (تەشبیه) کریه ب پەرى یهكئ، مەمئ ژى ب شئت و شەیدایئ لیکچوواندیه ب روبارئ دىجله. کەواته کا چارا زەنبەرى ریکئ ل چوونا ئافئ دگره و ناکەت بچیت، وەسا میر زەنبەردین برابئ زینئ ریک ل مەمئ گرتیه و ناهیلە زینئ ببینه.

((دايم ل دەرى وى قاپوچى بوو
قەللاخ و قەلاش و قەهوچى بوو))

(خانی، 2008، 123).

ئەف مالکه شعره دەربرینهكا درکهییه، وئەیهكئ شعری بەرەستە دکەت، دەمئ گەلەك جارا مروقى دقبت، کو راستمخو مەبەستەكئ نەرارهینیت، دئ هەولەت ب ریکا وەصفەكا وى كەسئ مروقى بقت خویابكەت، دئ راگەهینیت. بو نمونه پەیفئین وەكو (قاپوچى، قەهوچى) خانى بکارئینایه بو وەصفا (بەكو) د مەم و زینئدا.

تایبەتمەندبئین داستانا کوردی

ب شیوهیهكئ گشتئ ئەم دشنین تایبەتمەندبئین ئەفئى بەرەمئ ئەدەبئ ژ دوو لایانقە تەماشەبکەین:

نیک: ژلایى نافرۆکیفە

داستان:

ئەگەر ئەم تایبەتمەندبئین داستانا کوردی ژلایى نافرۆکیفە دانینه ل بەر چاقئین خو دئ ببین، کو داستانا کوردی ژلایى نافرۆکیفە ل سەر چەندین تەورئین جودا جودا دا هاتیه دابەشکران وەكو لایەئ ئەفئیداری و قەهرمانى و ئایى... هئند. هس ئیک ژ ئەفان تەوران خاسلەت و تایبەتمەندبئین خوئین نەتەواپەئى و جفاكى و كولتورى هەنە. دەما ئەم دەین داستانەكا ئەفئیداری یا کوردی شروقهكەین ئەم دببئین ئەف داستانە یا پرە ژ سۆز و ئەفئیداری و ئەمەكدارى هسرومكى جفاكى کوردەوارى د ئەفان سەربوراندا بورى د داستانئ ئەفئیداربئین کوردیدا ب شیوهیهكئ تراژیدى رەنگفەدايه، هسرومسا داستانئ قەهرمانبئین کوردی دەربرینهكا راستەقینەیا دبروکیه کو جفاكى کوردی تیدا بورى و کەقئینه ل بەر هیرشئین دوژمنان و تاكى کورد ب قەهرمانانە بەرگری ژ ئاخ و خاكئ کوردستانئ کریه، ئەف بەرگریه و قەهرمانیه بوویه نافرۆکا داستانئ قەهرمانبئین کوردی ب شیوهیهكئ هونەرى و ئەدەبئ رویدانەكا راستەقینە ب شعرو هونەرەكئ بلند قەهانديه و ژلایى نفیسەر و دەنگیزئفە هاتیه قەگیران وەكو داستانا کەلادمم. دیسان داستانئ ئایبئین کوردی ژى هسرومسا نافرۆکا وان دەربرینهكا راستەقینەیا زاتئ کوردئ موسلمانە ژ فیانا وى بو خوداپەرسئین و فیانا پئغەمبەرى، وەكو داستانا زەمبیل فروش.

بەیت:

هسرومكى مه بو نافرۆكا داستانئ دایه خویاکرن، بەیت ژى ژلایى نافرۆکیفە هس بو سئ مەبەستئ سەرەكى دەئته قەهانن ئەوژى مەبەستئ (ئەفئیداری، قەهرمانى، ئایى) نه. (کەواته ئەو بەبئین نافرۆکا وان ژ شەر و شور و قەهرمان تیدا سەرکەفتئ ب دەستقە دئبئیت، د ل دوماهیكا ئەفان بەیتان قەهرمان د ژیانئیدا یئ بەردەوامه و قەهرمان نامریت، ئەف جورە بەبئین قەهرمانى ل سەر دوو بەشان دابەشدبئ:

1. بەبئین قەهرمانبئین ئایى: د ئەفان بەیتاندا قەهرمانبئین موسلمان سەرکەفتن و قەهرمانبئین خوئیدا تومارکەن، بو نمونه (بەیتا سەسەیانى)، (بەیتا هەسپئ رەش).
2. بەبئین قەهرمانبئین نەتەوهی: د ئەفان بەیتاندا رۆلى قەهرمانەكئ نەتەوهی دەئته ل بەر چاف و سەرکەفتئین وى دەئته ستابشکران و تاكو دگەهئته لوتكا سەرکەفتئ وەكو بەبئین (روستهئمئ زال)، (کەلا دمدم).

بەبئین نافرۆکا وان دەربرینهكا ئەفئیداری دەربرن، ئەف بەیتە پرانیا جاران ب رویدانەكا تراژیدى ب دوماهیك دەین، وەكو بەبئین (شرین و فەرهاد)، (لەیل و مەجنون)، (خەج و سیابەند). دگەل ئەفئى چەندئ جورەكئ دى یئ بەیتئ د جفاكئ کوردیدا

بهرجهستهديت کو دشين ب بهيتين جفاکی ژي ب دهينه نياسين و مکو بهيتا (زمبيل فروش) گلهکين ديتر (عبداللا، 2014، 195).

دوو: ژلاين روخساريڤه داستان:

ديسان ژبهر گرنگيا روخساري داستانې گلهک ژ رخنهگر و ڤهکولهرين نهدبي روخساري داستانې دکنه بنه مياهيکن سره کی بو دابهشکرنا داستانې، کا نھف داستانې دچيته ل ژير شيوازي داستانا کلاسيکيا کوردی يان بهيتا فولکلوريا کوردی، چونکی دهمي نهم دهين داستانا کلاسيکيا کوردی ژلاين روخساريڤه شروڤه دکمين نيکسر هزاره دچيته ل سر کيشا عروزی و سروايا مهنومي بکار نينانا زمانه کي فورس و بهرجهسته بونا هونرين رومانيزي داستانا کلاسيکيا کوردیدا گلهک بابيهيتين ديتر هرومي دشعرا کلاسيکيا کوردیدا دهينه بکار نينان. (داستانا کلاسيکيا کوردی نيکه ژ نهمان داستانان، کو شيوازي ڤهگيرانې تيدا ب شعره نھک پخشان، ڤهگير ب شيوازي مکی شعری ههمی رويدانين داستانې بگره ژ مملاني و کارساتان و تراژيديا کوميديا تاكو دوماهيکی ب شيوازي شعری ڤهگيريت) (نهمه، 2019، 171). تايه تهنديکا ديتر يا داستانا کلاسيکيا کوردی نهم ((زورجار چيروک و داستان و بهيت بهشيعر دهوندريتهوه، له کوردیدا نهم جوړه بابيهته دريژانه بهزوري به کيشي برگهي (خومالي) (5+5) هونراونتهوه، بهلام شان بهشاني نهمانه هندیکیان بهکيشي عروزی هونراونتهوه، نهم کيشانهی بو شيعری دريژ بهکاردين بهزوري له کيشه کورتهکانن، چونکه همناسهی کورت ماوهی بهردوماي زورتری ههيه، و مکو شهپولي کورتی دمنگ که دورتر دهر و تا شهپولي ناونجی و دريژ)) (گمردی، 1383، 787). نهمه ژي بو وي چندی دزڤريت، کو نهم کيشه دهينه بکار نينان، چونکی نهم چيروکه شعره يان بيژين داستانې زور دريژن و پيدڤيا شاعران ب نهمان کيشا ههيه. ديسان هر دهر باره ی سروايي ژي داستانا کلاسيکيا کوردی ژبهر کو ب هزاران مالکه شعران پيکدهيت، نهم چنده ژي ديهته نهمه کو شاعر سروايهکا مهنومي بکار بهينيت، چونکی ((ل قالي مهنومي يي دا دهبي پهيئين کوتايا هر دو نيقلان ل ههڤ بين)) (جيهانی، 2007، 50). نهم چنده ژي جوړه سر بهستيهکی ددهته شاعری کو بشيت داستانېکا هزاران بهيتي ل سر نهمي جورئ سروايي ب ناسانی ڤههينيت.

بهيت:

بنگومان بهيت و مکو فورمه کي نهدبي کوردی، پتر هر ژانره کي ديتر يي نهدبي کوردی خاسلعت و تايه تهنديکا نهمه مويي خوماليا رسنا کوردی پيڤه دياره، نهمازه ژلاين روخساريڤه، گهر بهيتا کوردی ژلاين ناقروکيڤه هندک و مکهڤي ههبيت دگهل ژانرين ديترين نهدبي بياني، لي روخساري بهيتا کوردی هندک تايه تهندي و سالوختين تايهيت ب خوڤه ههنه، بو نمونه نهمه نهم ب شيوه مکی گشتي تماشهی بهيتين کوردی بکمين دي فان تايه تهنديا تيدا بينين:

((1. هرسي رگمزي چيروکی و شيعری و دراماي تيدا ناماديه و رگمزي چيروک له ناو نهم سي نالفاندها، نالفی ناومندی پيک ديني.

2. له هر دو بهشي تهخت و بهند پيک هاتوه و بهشي بهنديشي به شيعری وتاری ههچينراوه نهم به شيعری مهنزومهي.

3. مهنديکي مهجاری بهسر دا زاله.

لههر نهمه هيلي گيرانهوه، تيدا له بهر يهک کيشراوتهوه و يهکهمانی گيرانهوه، يهک بهدواي يهکدا هاتون، پشت بهستن به سرچاويهکی دهموهی بهيت پويست نيه.)) (محمودزاده، 1381، 103 - 104). ل ڤيره خويادبیت، کو نهم تايه تهنديا د بهيتا کوردیدا هه، کو سي جورين نهدبي د ناڤ خودا بهرجهسته دکيت. هر و هسا دهمي نهم تماشهی روخساري بهيتين کوردی دکمين خاسلتهکا ديتر بومه خويادبیت نهمه ژي گلهک بهيتين کوردی ههنه ب شعر و پخشان هاتينه ڤههاندن، دهمي بهيتيژ ديهيت پياماوي ب شعر نهمه نهمه پهنایي ديهته ل بهر شيوازي پخشانکی بهيتيژي و مکو ڤهگير مکی رويدانيت نهمي بهيتي بو گوهداران ڤهگيرينه. (نهمه، 2019، 171). نهمه ژي تايه تهنديکا ديتره يا بهيتين کوردی. هر و هسا دهر باره ی تايه تهنديين بهيتين کوردی ژلاين روخساريڤه، و هسا دهينه ديتن کو ((بهيت بهڤواره زور دريژنی يه، زمانی ميلي يه و رسته می ساکاره و زور بهی خهک تي دهگا. کيش خومالي (سيلاب) يه و قافيهی رننگاورنگه و له سر بنجی بهند (کوپله) دادمه زري، بو مهبستي گورانی ووتن دادمنري)) (خمنهدار، 2001، 169).

جياوازي دناقبره هر دوو زاراڤين (داستان) و (بهيت)ين کوردیدا.

پشتي بومه هر دوو فورمين نهدبي (داستان) و (بهيت) ب شيوه مکی گشتي ژلاين ناقروک و روخسار و زاراڤيه روون و خويا بووين نهم دي هموله مين دچمند خالهکاندا نهم جياوازي دناقبره نهمان هر دوو فورماندا هه دهينه ل بهرچاڤ:

((1. شانوی رووداو و سردهم و کات له بهيتا فراوان و دري نييه، بهلام له داستاندا دريژه.

2. بهيت به کيشي پهنجه دهونريتهوه بهلام داستان به کيشي عروزی دهونريتهوه.

3. بهيت هی سردهميکی زوتره، سردهميکی که خويندهواری سنوردار تره و هيشتا نهدبياتيکی هونری بهرز سر بهه نهمه داوه، بهلام داستان هی قوناعي نهدبياتي هونری بهرز، که نهدبيات بهروپيش هاتوه.

4. شاعیرانی ميلي نهمه بهيت دهوننهمه به ڤد شاعیری داستانوس خاومن زانست و شارمزي و مهعريفه نين و جيهانينيينان تهسکتره.)) (عبداللا، 2014، 191 - 192).

نهجام

1- سرهاتيا (زمبيل فروش) ل دويڤ بهيتا (ڤهڤي تهران) کهسهکي هزار و بهلنگازه، لي ل دويڤ بهيتا (مراخانې بايهزیدی) کهسهکي دهولهمنده و مير. نهمه خالا جياواز دناقبره نهمان هر دوو بهيتاندا. ديسان داستانا (مهم و زين) ژي لسر بناغي سرهاتيا (مهم نالان) هاتيه دارستن.

2- رويدانين بهيتا (زمبيل فروش) ب زالبونا خيرئ ب سر شمريدا ب دوماهی دهين، لي رويدانين داستانا (مهم و زين) ب ناوايهکي تراژیدی ب مرنا مهم و زين ب دوماهی دهين.

3- د بهيتا (زمبيل فروش) دا کيشا خومالی يا برگان و مکو کيشا (8) برگهي بکار هاتيه، کو نهم کيشه يا تايه ته ب کيشين بهيتين کوردیڤه. دداستانا (مهم و زين) دا کيشا عروزی ب قالي (هزمجا شمش نهمه مهبورزا مهنزوف يان مهنسور) هاتيه بکار نينان، کو نهم کيشه يا تايه ته ب کيشين داستانين

کلاسیکی بین نهمین روژهلای وکو (کورد، فارس، تورک، عهره ب) فه.

4- سهروا د بهیتا (زمبیل فروش) دا سهروایا (4) ریزکی بکارهاتینه، ریزا (4) ئ ژ سهروایا همرسی ریزین دهستیکی جودا دبیت و ئو سهروایا جودا ل دوماها ههمی پارچمیز بهیتیدا دوباره دبیت. د داستانا (مهم و زین) ئ دا وکو داستانهکا کلاسیکی سهروایهکا ههمهگ یان (جووت سهروا) بکارهاتینه، ژ بهر بکارهاتینا ئهقی سهروایا نافی داستانی د ئههین نهمین روژهلاییدا ب مهسنهوی ژ ی دهیته نیاسین.

5- د بهیتا (زمبیل فروش) دا سهروایا زمانهکی خومالی و ساده و ساکار چهنین پهیقن تیکهل ژ دهستهواژمین ناینی و بیانی بکارهاتینه، کوهمی کس تیدگههن. د داستانا (مهم و زین) ئ دا زمانهکی قورس و تیکهل ژ پهیقن عهره بی و فارسی و تورکی کو ههمی کس تیناگههن بکارهاتینه.

6- د بهیتا (زمبیل فروش) دا کیمتر رهگیزین رهوانیژی بکارهاتینه بو بهرجهستهبونا وینهین شعری. د داستانا (مهم و زین) ئ دا پتر رهگیزین رهوانیژی بو وینهین شعری بهرجهسته بوینه.

ژیدهر

نیکهم : ب زمانی کوردی:

- ئهمهد، کهمی (2019)، بنیاتی هونهری داستان له ئهدهی فولکلوری کوردیدا (بهنهونهی زاری کرمانجی نیوهراست)، سلیمانی، نینسنتیوتی کلهپوری کورد.

- ئهمین، عبدالقادر محمهد (2002)، وینهی شیعری له ریزای رومانسی کوردی دا، سلیمانی، دهزگای چاپ و پهخش سهردهم.

- بهکر، محمهد (2004)، کیش و ریمی شیعری فولکلوری کوردی، ههولیز، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوی ئاراس.

- بادی، ئسماعیل (2022)، ئهدهی فولکلوری کوردی، دهوک، چاپخانا گازی.

- باقی نازی (2013)، دیرۆکا ئهدهیا بیانی (ئهدهیا سهردهما نافی و فهژینی)، دهوک، چاپخانا پاریزگهها دهوکی.

- بالهکی، یادگار رسول (2005)، سیماکانی تازهکردنهوی شیعری کوردی، 1898 - 1932، دهوک، دهزگای چاپ و وهشانی.

- بایهزیدی، مرادخانی (1975)، چیرۆکی زمبیل فروش یادگاری مرادخانی بایهزیدی بهشویه سۆرانی و کرمانجی، چاپی دووم، ههولیز، چاپخانهی کوردستان.

- بیمار، عبدالرزاق (1992)، کیش و موسیقای ههلبهستی کوردی، بهغداد، دهزگای روشنبیری و بلاوکردنهوی کوردی.

- جهلیل، جهلیلی (2008)، شیخی سهنعانیان (فهقیی تهریران - غهمگین)، ههولیز، دهزگای ئاراس.

- جیهانی، پهرویز (2007)، مهم و زین ب رافه و شروفهکرهک نوو، دهوک، دهزگههی سپیری بی چاپ و وهشانی.

- حوسین، مهلود، سنگه نازم، ریزان سالح (2018)، ژانره ئهدهیبیهکان، ههولیز، ناومندی ناویر بو چاپ و بلاوکردنهوه.

- خانی، ئهمهد (2008)، مهم وزین، چاپادوو، نامادهکر، ههزار، ههولیز، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوی ئاراس.

- خهنهدار، مارف (2002)، میژووی ئهدهی کوردی، بهرگی دووم، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوی ئاراس.

- خهنهدار، مارف (2001)، میژووی ئهدهی کوردی، بهرگی یهکهم، ههولیز، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوی ئاراس.

- خهنهدار، معروف (1962)، کیش و قافیله شیعری کوردی دا، بهغدا، چاپخانهی الوفاء.

- رهسول، عزهدين مستهفا (2010)، لیکولینهوی ئهدهی فولکلوری کوردی، چاپی سنیهم، ههولیز، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوی ئاراس.

- رهسول، شوکریه (1989)، ئهدهی کوردی و هونهر مکانی ئهدهب، ههولیز، چاپخانهی خواندنی بالا و توژیینهوی زانستی.

- رهشید، مهسعود جهمیل (2017)، کیش و سهروا د هوزانا کوردیدا، دهوک، دهزگههی نالبهندی چاپ و وهشانی.

- ردینی، و مصفی حهسن (2008)، بهیتا زمبیل فروش، دهوک، دهزگههی سپیری بی چاپ و وهشانی.

- سهجادی، بهختیار (2022)، فههنگی زاراهوی رهخنهی ئینگلیزی - کوردی - فارسی، چاپی سنیهم، سنه، له بلاوکردنهوی مالی و هفایی.

- سهزهزلاند، جون (2021)، کورتهپهک له میژووی ئهدهب، وهگریران: موکرم رهشید تالهبانی، ههولیز، ناومندی روشنبیری ناویر.

- شاهین، ئسماعیل تاها (2023)، فههنگا ئهمد یا مهعدانی، کوردی (کرمانجی ژیرییا کوردستانی - کوردی (سورانی) - عهره بی. دهوک، دهزگهها سپیری یا چاپ و وهشانی.

- شوان، نیراهیم ئهمهد، قوتایهکانی (2023)، میژووی ئهدهی جیهانی و ههندی ریزی ئهدهی، ههولیز، چاپخانهی ههیی.

- عبدالرزاق، جیگر نجیب (2017)، بنیاتی هونهری د داستانا زمبیل فروش یا "فهقیی تهریران و مرادخانی بایهزیدی" دا، نامهیا ماستهس، ئهنسنتیوتی زمانین زدنین ل ترکیهیی ماکهزانستا زمان و چاندا کوردی، زانکویا مارین ئارتوگلوبی.

- عبدهولا، نیدریس (2014)، ئهدهی میلیلی فولکلوری، بهرگی سنیهم، ههولیز، بلاوراهوی ئهکادیمیای کوردی.

- عهریب، کهمال جهلال (2003)، کهمالنامه فههنگی زانستی (عهره بی - ئینگلیزی - کوردی)، سلیمانی، چاپخانهی ریموین.

- فهقیی تهریران (2005)، دیوانا فهقیی تهریران، نامادهکر، سهعید دیرهشی، دهوک، دهزگهها سپیری یا چاپ و وهشانی.

- كهفای، محمهد عبدهولسهلام (2011)، ئهدهی بهراوردکاری (لیکولینهوییهک له بارهی تیوری ئهدهی و شیعری داستانی)، وهگریران، ههزار رحیمی، ههولیز، دهزگای توژیینهوی بلاوکردنهوی موکریانی.

- کاپلان، یاشار (2019)، داستانا کهلا مدم و خانی لهپزیرین (فهکولینهکا ئهدهی و دیرۆکی)، دهوک.

- گهردی، عهزیز (1972)، رهوانیژی له ئهدهی کوردی دا، بهرگی یهکهم، بهغدا.

- گهردی، عهزیز (1383)، رابهری کیشی شیعری کلاسیکی کوردی، پرانشهر، انتشارات سامرند.

- مهحمودزاده، رههیه (1381)، پیکهتهی بهیتی کوردی، شنو، انتشارات صلاح الدین ابوبی.

- مستهفا، نیدریس عبدهوللا (2011)، لایهنه رهوانیژییهکان له شیعری کلاسیکی کوردیدا (بهنهونهی حهمدی وحاجی قادری کوی)، ههولیز، له بلاوکردنهوی ئهکادیمیای کوردی.

- مستهفا، نیدریس عبدهوللا (2009)، رهنگدانهوی (زمبیل فروش) له ئهدهی میلیلی کوردیدا، ههولیز، بهرئوبهراهیته گشتی روژنامههوسوی و چاپ و بلاوکردنهوه.

- مستهفا، نیدریس عبدهوللا (2008)، داستان له ئهدهی کوردیدا، گوڤاری ئهکادیمی کوردی، ژماره 7، ههولیز.

- موکری، کامهران (1984)، ئهدهی فولکلوری کوردی، ههولیز، چاپخانهی زانکوی سهلاحمهدین.

- موکریانی، ههزار (1369)، ههمبانه بۆرینه، تهران، سروش.

دووم : ب زمانی عهره بی:

- ابن منظور (2000)، لسان العرب، المجلد الثاني عشر، بیروت، دار صادر.

- التونجی، محمد (1999)، المعجم المفصل في الادب، الطبعة الثانية، بیروت، دار الکتب العلمیه.

- الجوهري، محمد(1988)، علم الفولکلور(دراسة في الانتروبولوجيا الثقافية)، مصر- اسكندرية، دار المعرفة الجامعية.
- فاجیه، امیل(2009)، مدخل الى الادب، ترجمة، مصطفى ماهر، القاهرة، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- فرح، نعيم(2011)، الحضارة الاوروبية في العصور الوسطى، الطبعة الثامنة، دمشق، منشورات جامعة دمشق.
- ك. ماتيفيف و أ. سازونوف(1991)، حضارة ما بين النهرين العريقة، ترجمة، الدكتور حنا آدم، دمشق، دار المجد.
- الهيلالي، ابتسام(2019 - 2020)، بنى المقدس في ملحمة الراماينا الهندية، أطروحة دكتورا، كلية الآداب واللغات، جامعة محمد خيضر - بسكرة - جزائر.
- لفته، اسراء فرج(2025)، اثر المكان في البناء النصي لملحمة جلجامش، مجلة زانكو للعلوم الانسانية، العدد 29(1)، اربيل.
- مطلوب، احمد. والبصير، حسن(1999)، البلاغة والتطبيق، الطبعة الثانية، بغداد، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي.
- هوميروس(2014)، الايلاذة، ترجمة، دريني خشبة، بيروت، دار التنوير للطباعة والنشر.
- هوميروس(2013)، الاوديسة، ترجمة، دريني خشبة، بيروت، دار التنوير للطباعة والنشر.
- سٲٲٲٲٲٲ : ب زمانى فارسى:**
- صفا، ذبيح الله(1381)، تاريخ ادبيات ايران، تهران، انتشارات ققنوس.
- چوارهم : ب زمانى نينگليزى:**
- Oxford wordpawer, (2004), Oxford university press, Newyork.
- Dixon, W. Macheile. (1912). English Epic and Heroic Poetry, J. M. DENT and SONS LTD, London.
- reichl, karl. (2010). Heroic epic poetry in the Middle Ages, <https://www.researchgate.net> .
- West, M. L, (1988), The rise of the Greek epic, *The Journal of Hellenic Studies*, Vol. 108, doi: <https://doi.org/10.2307/632637>.
- Bram, shahar (2006), The Narrative Facet of the Epic Tradition: Imagining the Past as Utopian Future, *Journal of Literature and the History of Ideas*, Vol. 4, No. 1, ISSN:1936-9247, <https://muse.jhu.edu>.
- پنجاهم: ب لاتينى:**
- Keskin, necat, (2019), folklore u edebiyata geleri, wesanzaney avesta. stembol,
- Gernas, Aram, (2022), folklore u civet (folklore, weje, ziman, cand.
- keyset, muzik, urf u adet, dirok, stembol, wesanzaney nubihar.

الملحمة الكوردية بين الأدب الفلكلوري والأدب الكلاسيكي: ملحمتا (مه م وزين) و(زنبيل فروش) نموذجاً

المخلص:

الملحمة بشكل عام هي نوع ادبي في مضمونها بروي رواية لتجربة طويلة، وفي شكلها تنظم وفق اساليب الشعر وهذا النوع الادبي له قيمة عالية واهمية كبيرة في الادب الكردي وان جذور هذا النوع الادب الملحمة قد ظهرت بين الاكراذ منذ الزمن القديم واصبحت كمرأة وصدى لانتصارات وهزائم الشعب الكردي، فضلا عن تسجيلها للتاريخ الكردي، في البداية كانت الملحمة الكردية تتألف من عدة ابيات و نظم الشعري و كانت تلقى على ألسنة الشعراء والمغنيين الشعبيين، والكرد كانوا يتغنون بها وتطورت على ايديهم، ثم اصبح هذا النوع من الفن قاعدة اساسية وقوية لنوع آخر من الانواع الادبية، أي ان شعراء الكرد قد حولوا تلك الابيات والاشعار الشعبية الذي كانت تلقى على ألسنة الناس بصورة شفوية الى فن متقدم ومتطور وذلك من خلال تدوينها، أي من الكلمات والامثلة والاشعار الشفوية الى كلمات مدونة، قاموا بكتابتها لتخرج من مرحلة الشفوية الى مرحلة الكتابة و مرة اخرى تم تكرار كتابتها ونشرها ضمن الاطار الادب الكلاسيكي. هذا البحث بعنوان (الملحمة الكردية بين الادب الفلكلوري والكلاسيكي ملحمة مه م وزين وزمبيل فروش نموذجاً)، ان موضوع الملاحم الفلكلورية والكلاسيكية هي نوع ادبي ومهم من الناحية المضمون والشكل، حيث تقوم بتفسيرها بصورة نظرية وعملية و تفصل بينها ولذلك فإننا من خلال هذا البحث قد حاولنا ان نحلل تلك الملاحم الادب الكردي ونفصل بينها من خلال مصطلح الملحمة كتعبير لاستخدامها في الملاحم الكلاسيكية كنموذج بهذا النوع من الملاحم ولاسيما ملحمة (مه م وزين) لشاعر (احمد خاني) التي اتخذ منها هذا المصطلح اضافة الى ذلك لمصطلح البيت كتعبير لابييات الفلكلورية الكردية و لقد اعتمدنا ابيات (زمبيل فروش) في البحث وفي النهاية وصلنا الى نتائج التالية ان ابيات (زمبيل فروش) كتبت بمضمون ديني و ملحمة (مه م وزين) كتبت بمضمون يتعلق بالحب والغزل ولكن بصور واشكال مختلفة.

الكلمات الدالة: الادب الفلكلوري، الادب الكلاسيكي، الملحمة، بيت، مه م وزين، زمبيل فروش.

THE KURDISH EPIC BETWEEN FOLKLORE AND CLASSICAL LITERATURE: THE EPICS OF (MAM AND ZIN) AND (ZANBIL FROSH) AS A MODEL

ABSTRACT:

The epic, as a literary genre, narrates a lengthy experience and is structured according to poetic forms. This genre holds significant value and importance in Kurdish literature, with its roots tracing back to ancient times among the Kurdish people. It has served as a mirror and echo of the victories and defeats of the Kurdish nation, while also documenting Kurdish history. Initially, Kurdish epics consisted of various verses and poetic compositions, recited by poets and folk singers. The Kurds celebrated these narratives, which evolved through their contributions. Over time, this form of art became a fundamental and robust foundation for another literary genre. Kurdish poets transformed the oral verses and folk poetry, traditionally shared verbally among people, into an advanced and developed literary form through the process of transcription. This transition marked a shift from oral tradition to written expression, as these verses were recorded, thus elevating them from the realm of oral narration to that of literature. Subsequently, they were re-recorded and disseminated within the framework of classical literature. This research, titled "The Kurdish Epic Between Folkloric and Classical Literature: The Case of Mem and Zin and Zembil Farosh," addresses the literary significance of folkloric and classical epics both in content and form. It aims to theoretically and practically interpret these epics while distinguishing between them. Through this study, we have sought to analyze the Kurdish literary epics and differentiate them through the term "epic," as applied to classical epics, particularly focusing on "Mem and Zin" by the poet Ahmad Khani, which serves as a primary reference. Additionally, we utilize verses from "Zembil Farosh" in our analysis. In conclusion, we arrived at the following findings: the verses of "Zembil Farosh" are imbued with religious content, while the epic "Mem and Zin" is centered around themes of love and romance, albeit expressed in divergent forms and styles.

KEYWORDS: Folkloric literature, classical literature, epic, verse, Mem and Zin, Zembil Farosh.